

Deklici v spomin.

Spolnila zdaj si šestnajst let,
Končavši šolo, stopaj v svet.

Ne bom te več učil kot prej,
V spomin pa to ti dajem, glej!

Ta knjiga lična je očém,
Da bolj je duhu mična, vém.

Molitvenik budilen res,
Kot bil klicar bi iz nebes.

»Za Kristom hodi!« lep naslov,
V spominu zmer ti bodi nov!

Platnico lepša sveti križ,
Kje volje moč, kot v njem dobiš?

Zapono ima knjiga ta,
Deklê, zapiraj vrt srcá!

V njej list noben ni prazen, bel,
Vsak dan nabiraj dobrih del!

Zdaj z Bogom! — Bog bo tvoj čuvaj,
Pa moli tudi zame kdaj!

Fr. Krek.



Matej Cigale — slovenski jezikoslovec.

(Spisal J. D.)

(Konec.)

Mnogo poučnega ima v »Nov.« 1. 1882: naj bi včasih rabili tudi kak latinski izraz, če ni dobrega slovenskega, n. pr. prenotacija m. probeležba (Levstik); pogrešno je: justični minister, dočim on (Cigale) že toliko časa rabi v jur.-pol. terminologiji za Justiz po Srbih: pravosodje, toda nihče se ne briga za jezik, tako da je difficile satyram non scribere! Sploh se te tujke ne pišejo prav, n. pr. justica mesto justicija, finance m. financije, kakor pišemo pravilno: inteligencija itd.

Za confisciren ima državljski zakonik od leta 1873 po Stritarjevem nasvetu: zaseči, a naše novine poprek pišejo: zapleniti, ugrabiti, kar je vendarle neumestno, ker zvrševanje uradne oblasti ni niti grabež, niti plen. Za Aichamt zagovarja slov. izraz meroizkusni urad proti Levstikovemu merosodni urad.

Erwerbsteuer pridobnina bolje nego dobitkovina, ker to je: Gewinnsteuer. Nekaj izrazov za poštarstvo in vojaštvo ima ravno tam, n. pr. prejemna pošta Aufgabepost, oddajna pošta Abgabepost; vojstvo za Heer, stalež (Stand),

dopust (Urlaub) ne odpust; vršba (Betrieb) mesto obrtalo (Erjavec) i. dr. Pravilneje se mu zdi pisati sodišče nego sodnija, ker končnica *ija* ni prav slovanska: on sicer ne bi sprejel Levstikovega izraza sod (Gericht), pač pa adjektiv sodni-a, o, ki je edino pravi, ne pa sodnijski, sodiški, sodniški; richterlich se lahko reče: sodniški; tako treba torej pisati: okrajno-sodni itd.

Leta 1883 pravi, da ne bi zdaj več slovenil bürgerliches Gesetzbuch: državljski zakonik, marveč grajanski, kakor uči to že Škrabec. Da bi bil razloček med zakonom (lex) in zakonom (matrimonium), svetoval je prej enkrat, pisati drugo: sveti zakon, zdaj (1883 l.) ženitba po Hrvatih; m. zapasti (verfallen) bolje: dospeti, doteči; za: Vermögen imovina, imenje — bolje nego premoženje, imovinsko pravo bolje, nego premoženjsko pravo (Tavčar), mesto ru-bežen rubilo, m. dedščina (Tavčar) dedina.

~~~~~  
Umeva se, da ne moremo vsega navajati do pičice, kar je pokojni Cigale